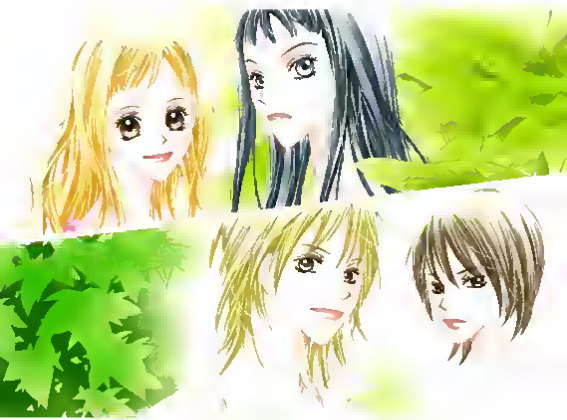


# Dear Waltz

Yun Jee Woon

YOU SUDDENLY FEEL SAD OR LONELY,
THE MOMENT WHEN YOU FEEL LIKE YOU DON'T HAVE A PURPOSE IN YOUR LIFE
WHEN YOU ARE LIVING A GOOD-FOR-NOTHING LIFE
WHEN YOU LOSE YOUR WIFE AND KIDS IN THE TREND OF ATTENDING AN ELEMENTARY SCHOOL ABROAD AND BECOME A FATHER WHO TRAVELS BACK AND FORTH.

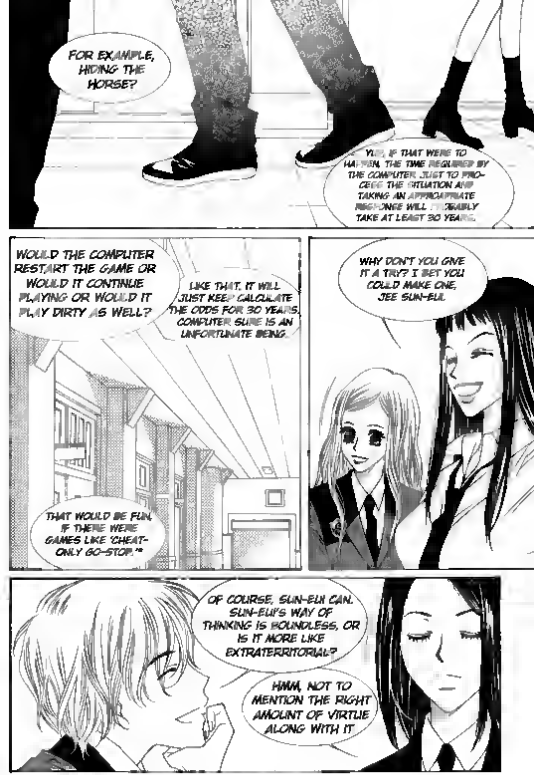
OR LIKE WHEN I LOOK AT THAT PERSON.
WHO LIVES AS IF EVERYTHING IS FINE WITHOUT ME BY HER SIDE.
Waltz 5.
Different Yet the Same, Same Yet Different

IS IT THAT EASY TO LIVE IN THIS WORLD?

WHEN YOU DON'T LIKE THEM ANY-MORE, YOU JUST ABANDON THEM.
THEN YOU FIND SOMEONE YOU'LL LIKE AND LIVE WITH THEM.

LIFE, IT'S TOO SIMPLE...

NO, NO. THAT'S ONLY A RESULT MADE BY PLAYING BY THE RULES.
NATURALLY, HUMANS ARE UNPREDICTABLE BEINGS WHO ARE NOT AWARE OF THE RULES
VROOOM
BUT IF YOU ALLOWED TRICKS IN THAT CHESS GAME BETWEEN A HUMAN AND A COMPUTER, THE STORY COULD'VE TURNED OUT DIFFERENTLY.
OHH...


FOR EXAMPLE, HIDING THE HORSE?
...YES, IF THAT WERE TO HAPPEN, THE TIME REQUIRED BY THE COMPUTER JUST TO PROCESS THE SITUATION AND TAKING AN APPROPRIATE RESPONSE WILL PROBABLY TAKE AT LEAST 30 YEARS.
WOULD THE COMPUTER RESTART THE GAME OR WOULD IT CONTINUE PLAYING OR WOULD IT PLAY DIRTY AS WELL?
LIKE THAT, IT WILL JUST KEEP CALCULATE THE ODDS FOR 30 YEARS. COMPUTER SURE IS AN UNFORTUNATE BEING.
THAT WOULD BE FUN. IF THERE WERE GAMES LIKE 'CHEAT-ONLY GO-STOP.'*
WHY DON'T YOU GIVE IT A TRY? I BET YOU COULD MAKE ONE, JEE SUN-EUL
OF COURSE, SUN-EUL CAN. SUN-EUL'S WAY OF THINKING IS BOUNDLESS, OR IS IT MORE LIKE EXTRATERRITORIAL?
HMM. NOT TO MENTION THE RIGHT AMOUNT OF VIRTUE ALONG WITH IT.

*TRANSLATOR'S NOTES. GO-STOP IS A CARD GAME CREATED FOR GAMBLING THAT DEPENDS ALL ON LUCK LIKE POKER.

That is why I will follow you! You're my life's fight and hope, Jee Soo-Eui!!
I'll follow you even to the depth of the Amazon river if you ever start company
WELL--- EVEN IF YOU SAY YOU WILL, SONG JEE-WAN, I WONDER IF YOU'LL BE USEFUL TO ME.
AREN'T YOU LAID BACK? 11 O'CLOCK?
Mmmmm... I'll do anything you think of, my female order driven employer.
KANG SEH-GYUM---
I HEARD YOU LEFT HOME AT THE SAME TIME AS IM-HYANG,
DID YOU GO TO AN ARCADE OR SOMETHING?

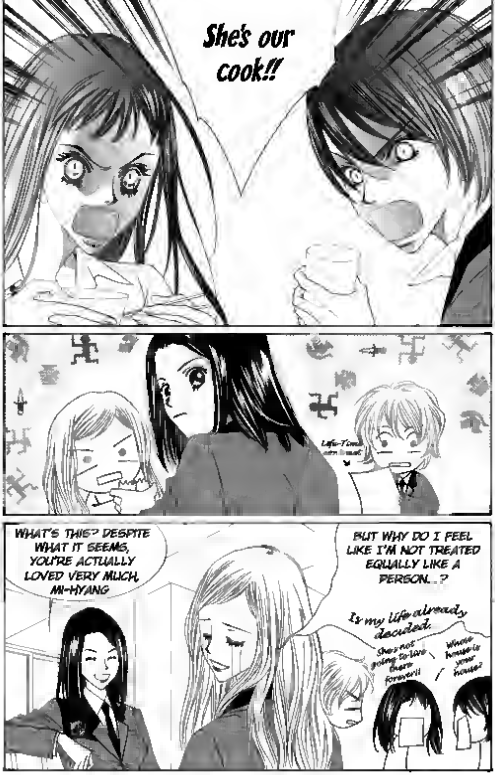
TN = HONORIFICS USED BY YOUNGER MALES TO ADDRESS OLDER FEMALES, VERY FORMAL. THIS CASE, JEE-WAN IS CALLING HER A NOONA EVEN THOUGH THEY ARE IN THE SAME GRADE, SAME AGE. HE LOWERS HIMSELF TO SUCK UP TO HER.

I WAS TOLD TO TELL YOU TO COME TO THE TEACHER'S LOUNGE RIGHT...

DON'T TALK TO ME.

OKAY, SORRY----.
He really loves Eddie-to-kun.
Actually, the one I am very interested in is you, Chan-Lindsay. How about being my command-in-charge?
Well, I do have to take care of Oppa in near future and I do want a most affirmative job.
Me, too. I'll become a great person everyone will want.
WOW, THIS PICKLED GARLIC IS DELICIOUS.
YOU LIKE IT?
YEAH, I USUALLY DON'T EAT THESE KINDS OF SIDE DISH BUT THIS ONE'S REALLY GOOD.
I always thought it was old people food.
Let me try
Quietly focusing on eating only.

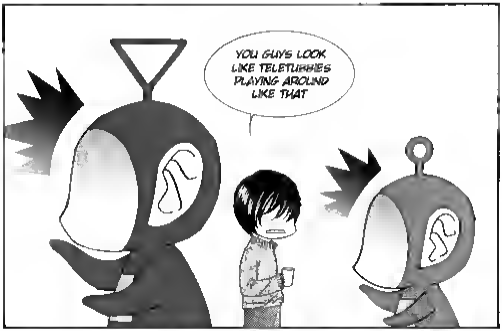
CAN YOU SPARE ME SOME OF THIS, MI-HYANG? I WANT TO LET MY MOM TRY SOME OF...
GRAB
HEY, YOU SHOULD MARRY ME.
I'LL GIVE YOU A LIFE WITH EVERYTHING YOU WANT FOR EVER.
By making Cheat Only Go-Stop
CATCH JEE SUN-SUK WHILE YOU CAN, MI-HYANG! YOUR LIFE WILL BRIGHTEN FOR SURE!
It's a lifetime contract.
HUH? HUH?
NO!!

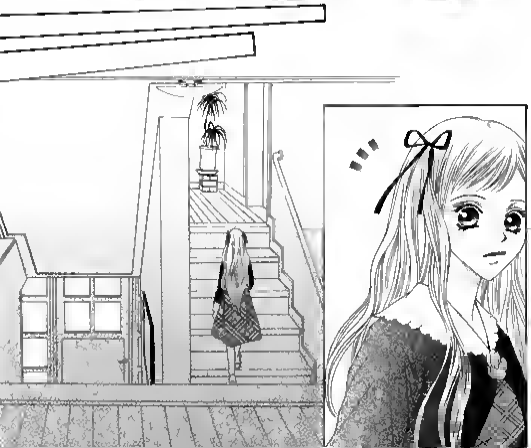

She's our cook!!
Life-Time... are bound...
WHAT'S THIS? DESPITE WHAT IT SEEMS, YOU'RE ACTUALLY LOVED VERY MUCH, MI-HYANG
BUT WHY DO I FEEL LIKE I'M NOT TREATED EQUALLY LIKE A PERSON...?
Is my life already decided.
She's not going to live here forever!!
Whose house is your house?

SO THAT'S WHY YOU'RE PACKING SOME OF THE PICKLED GARLICS?
YES, IT'S FOR JEE-WAN. ALONG WITH THE RECIPE
HE WAS SAYING HOW IF HIS MOTHER CAN'T MAKE THEM PROPERLY FOR HIM, HIS GRADE WILL GO DOWN FOR SURE
OUCH, WAS HIS MEAL LIFE THAT BAD?
HEY SEH-GYUM, IS JEE-WAN'S HOME FOOD THAT BAD?
KANG SEH-GYUM---

KANG...
UM, OPPA, DIDN'T AJUSSI SAY THAT HE WILL BE RETURNING FROM HIS BUSINESS TRIP TODAY? HE'S A BIT LATE.
I-I-I-I KNOW!!
OH... HE ARRIVED THIS AFTERNOON THEN HE WENT OUT AGAIN, DAD I MEAN.
HUH?
HE JUST LEFT HIS TRAVEL BAG AT HOME AND WENT RIGHT BACK TO THE COMPANY.
LEAVE THAT THING ALONE! IT MIGHT HAVE TO LEAVE AGAIN!
...HE RAN INTO SOME KIND OF TROUBLE?
NOT SURE. THAT DIRECTOR MESSED UP THE UPCOMING MOVIE SO BADLY.
THEY'RE THINKING OF GOING TO EUROPE FOR IT
THEY JUST GOT SLAPPED AWAKE FOR THINKING THAT THE MOVIE WILL SELL NO MATTER HOW IT TURNS OUT.

ADVERTISEMENT WORLD IS ALWAYS LIKE THAT DOING THIS, DOING THAT
I BET HE HADN'T HAD A BITE...
Let's transfer calories through telepathy!!
Ahh That's right!
Kya Kya
AWW SUCH AN ANGELIC THING. OPPA WILL EAT TWICE AS MUCH INSTEAD
WHAT KIND OF THEORY IS THAT?


YOU GUYS LOOK LIKE TELETUBBIES PLAYING AROUND LIKE THAT



I THOUGHT HE WOULD GO IT ON HIS OWN, BUT...
I told him I would do it for it. I even told him that I'll understand if I find any erotic magazines in his room.
...HOW CAN YOU DO THAT?
SINCE SEH-GYUM WON'T LET ME TOUCH HIS ROOM...
To be Continued

DIDN'T YOU SAY YOU WERE TIRED OF IT?
MARRIAGE, DIDN'T YOU SAY IT SICKENED YOU?

THEN WHO WAS THAT MAN?
A MARRIED WOMAN?!!
THEN WHY DON'T YOU JUST DISAPPEAR?!
STICK
Even though it might not be a conversation I shouldn't eavesdrop on but it's too much of an ear-tweeking topic...!!
BUSAN, JEJU ISLAND, OR EVEN OTHER COUNTRIES!
IF YOU WENT SOMEWHERE LIKE THAT, I WON'T HAVE TO SEE THIS!

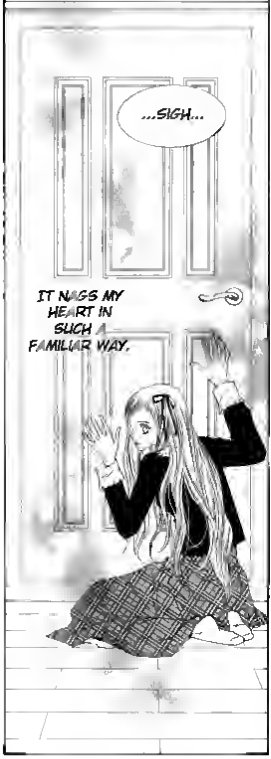
S...SHOULD I LISTEN TO THIS SORT OF THING ALONE? SHOULD I CALL SEUH-HYUN OPPA?
WORRIED
It looks like it will only get worse....

DON'T LIE TO ME.

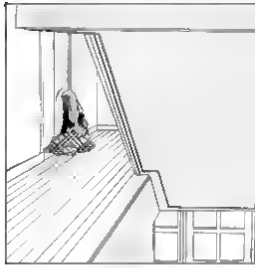
WOW
I NEVER KNEW IT WAS THIS FRUSTRATING TO NOT HEAR THE VOICE ON THE OTHER SIDE OF THE PHONE

THEN IF I
ASKED YOU TO COME BACK, WILL YOU?
CAN YOU COME HERE?
ABSOLUTELY NOT, KANG SEH-GYUM!! HEY, THE LADY ON THE OTHER SIDE, GET A GRIP!!
No way she's coming here!
Danger Danger!

...YOU SEE?
TO BE UNABLE TO HEAR THE VOICE WHEN MY EAR IS RIGHT AT THE DOOR,
TO THINK THAT THE VOICE IS COMING FROM SOMEWHERE I DON'T KNOW,



...LET'S JUST FORGET IT.



I'M SORRY.
I DON'T WANT TO GET INVOLVED.
I ALREADY HAVE MY HANDS FULL OF MY OWN PROBLEMS.

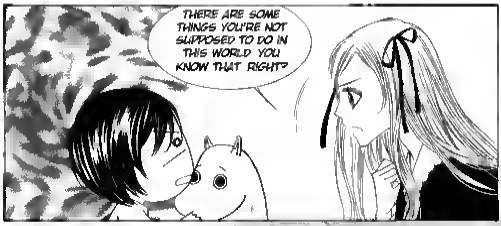
BUT,
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK

What? I'm sleeping here!
BUT YOU'RE AWAKE, SEE?
I'M COMING IN---
HEY, UM.
YOU KNOW WHAT THIS IS?
HEHE

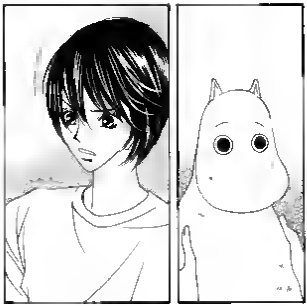
IT'S A MOOMIN STUFFED DOLL. YOU KNOW THAT STORY? MOOMIN FAMILY?
IT'S FROM THAT. ISN'T IT HUGE?
IF YOU HUG IT LIKE THIS, IT FEELS REALLY GOOD
IT'S NOT LIKE THE OTHER DOLLS. IF YOU DO THIS...
IT FEELS LIKE YOU'RE GETTING HUGGED BY A CHILD

SO?
I'LL LEND IT TO YOU.
WHY?!
NO THANKS! WHAT AM I SUPPOSED TO DO WITH THAT THING?!
JUST BECAUSE.
I'LL LEAVE IT HERE.
TAKE IT WITH YOU! I DON'T NEED IT!

IT WILL SERIOUSLY MAKE YOU FEEL BETTER!
Mmm, mmm, don't be shy.
SLAM
HM. I DON'T KNOW IF IT'S MY PLACE TO SAY SOMETHING LIKE THIS BUT...
AND, UM....
I THINK FAMILY IS
REALLY IMPORTANT.



TN = SOME OF YOU MAY BE CONFUSED ABOUT WHAT'S GOING ON. MI-HYANG THINKS SEH-HYUN IS HAVING A RELATIONSHIP WITH A MARRIED WOMAN AND TRAGICALLY SHE'S SUGGESTING HIM TO STOP BREAKING THAT WOMAN'S FAMILY APART. WHEN THE PROBLEM HE'S HAVING IS TOTALLY DIFFERENT. WHICH YOU WILL SEE IN THE LATER CHAPTERS.



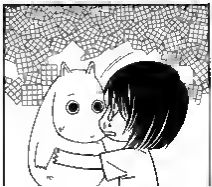
IF EVERYONE WAS THE SAME,

...JUST HOW OLD IS THIS THING...?

THEN THE HEART THAT CRIES SOUNDLESSLY

LIKE THE ONE I HAD,

YOU PROBABLY DO, TOO.



I ALSO WISHED

FOR A PERSON WHO WOULD HUG ME CLOSE DURING THOSE MOMENTS.

IF THERE WASN'T A PERSON WHO COULD GIVE ME A HUG,

I WANTED A PERSON WHOM I COULD GIVE A HUG TO

SO MAYBE YOU'RE LIKE THAT, TOO

THE KNEES YOU HOLD ON TO IS TOO HARD,

THE SHOULDERS YOU SHRINK OFF HURTS SO MUCH

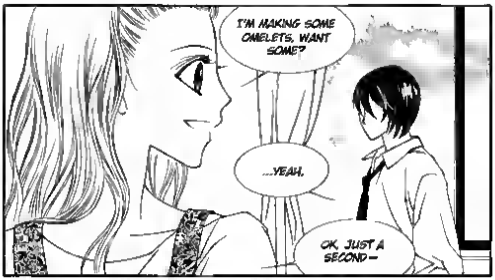
THAT YOUR SOBS MIGHT CONTINUE LONGER INTO THE NIGHT.

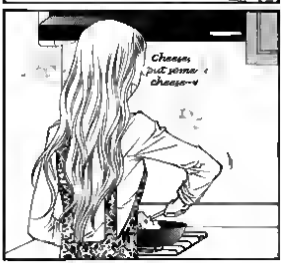
Staffie members who were too beautiful to be drawn
(More like didn't provide the profile info!?! Love you all!?! <3)
A Little Lonely Girl/Annista/CHEMystsu/Darjam/
Kbey/Lmey/NLAngel/SleeplessLullaby/Wolfdances/Yeonkwa
Kaiyuan
Suzaku
Teesa
Queenie
weetean
Louise
Christine
Crystal
Chloe
Yumi
Eva
Crystal
Discardia
Rina
Queenie
RQ
Mary

# Credits

Translator: Skylily
Editor/Typesetter: Tessa
Editor/Cleaner: CHEmpitsu
RAW provider: Killgaris
Proofreader: Dar
QCer/Editor: RC

THAT THING WAS IN THE DREAM.


I'M MAKING SOME OMELETS. WANT SOME?
...YEAH.
OK. JUST A SECOND~


Cheese, put some cheese~

tap

THE COFFEE IS A BIT STRONG
YEAH
HMMM
AND...
I THINK FAMILY IS REALLY IMPORTANT...
What the hell??? is that a popular saying or something??? is that supposed to be funny???

...WHY DID YOU CALL ANYWAY?
NOTHING HAS CHANGED SINCE THEN.

SHE'S STILL OUR MOTHER
YOU'RE STILL LOOKING FOR YOUR MOMMY AT YOUR CURRENT AGE...?
A MOTHER DOESN'T EXIST ANYMORE AT MY CURRENT AGE OR SOMETHING?

I'M MORE FASCINATED AT YOU WHO'RE NOT LOOKING FOR MOM, AREN'T YOU CURIOUS?
I'M STILL HURT AND NOT OVER IT.
OR MAYBE YOU'RE ACTING DETACHED BECAUSE YOU KNOW SOMETHING THAT I DON'T?

LET'S SEE WHAT HAPPENS.
ONE OF THESE DAYS, I'LL BEAT IT OUT OF YOU.

## Waltz 6.

### *How A Shoe Missing a Lace Survive - Part I*

AFTER SCHOOL, ALRIGHT?
SO WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?
LISTEN, FIRST...
OH M/ HEY LION'S MANE--

IT'S BEEN A WHILE, YOU. I'M GOING TO FORGET YOUR FACE.
ARE YOU EATING WELL?
HOW ARE YOUR STUDIES GOING? ISN'T IT TIME FOR YOU TO STUDY UP?
YOU, AREN'T YOU BEING RUDE TO YOUR SUN-BAE*...
Shut your mouth, wench!!
CAN YOU EVEN GET INTO A UNIVERSITY?

*TN = HONORIFIC USED BY UNDERCLASSMEN WHEN ADDRESSING UPPERCLASSMEN

Why? Let go!! That little thing is looking down at us...
It's better to be looked down at! Shut up!!

AH, THAT DARK LOOKING SUN-BAE?
Sniff Sniff
IT IS EXPECTED FOR THAT SUN-BAE TO ACT LIKE THAT. SHE REALLY LEARNED HER LESSON.
I WOULDN'T LOOK AT CHAE LINDSAY'S FACE AGAIN IF I WERE HER AS WELL.

THAT WAS THE SAME SUN-HAE FROM THAT TIME, RIGHT?
YUP. I WAS JUST SAYING HI.
WOULD YOU WANT TO BE GREETED IF YOU WERE HER?

HI-HYANG WOULDN'T KNOW, WHEN LINDSAY TRANSFERED LAST YEAR.

IT'S TRUE— LOOK AT HER EYES.

WOW. LOOK AT HOW TALL SHE IS. I GUESS HER BLOOD IS DIFFERENT FROM US, AFTER ALL, HUH?
LOOK AT HER MOUTH. CAN YOU EVEN CLOSE THAT MOUTH SHUT? LOOK AT HOW THICK THE LIPS ARE.
HEY. GET OUT OF OUR WAY! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING BLOCKING SUN-RAE'S PATH, ?
CAN'T YOU HEAR ME? YOU DON'T KNOW KOREAN? YOU DON'T UNDERSTAND?
LOOK AT HER BEING STUBBORN. OOH, SO SCARY. WHAT, YOU'RE GONNA PIERCE US WITH YOUR GAZE?
LOOK DOWN, YOU— NO?

I SAID
kick
KYAAAAA

TO BE HONEST WITH YOU, I THOUGHT THAT SUN-BAE DIED FROM THAT FALL.
TO HEAR THAT FROM A WITNESS, I BELIEVE IT NOW.
This is my first time hearing it.
After that, she became all dark and gets scared easily from small things.
What are you looking at?
OF COURSE I WAS RIGHT THERE WITH HER.
AFTER A WEEK OF TRANSFERRING SCHOOL, SHE GOT SUSPENDED. WHAT A SHOW EH? A LARGE AMOUNT OF CONSULTATION FEE TOO, RIGHT?
I DON'T KNOW. IT WASN'T ME WHO HAD TO PAY IT.
Mom and dad paid.
OH YEAH, LINDSAY'S GRANDMOTHER CAME THAT DAY, RIGHT? I SAW HER HEADING TO THE TEACHER'S LOUNGE.
EH?
THAT WASN'T MY GRANDMA.
THAT'S MY MOM.

... HOW THAT ARROGANT, STUCK-UP PERSONALITY OF HERS DEVELOPED
AH— SHE'S A LATE CHILD, THAT LINDSAY.
MM-HMM, I GREW UP EXTREMELY PAMPERED
I WAS A CHILD GIVEN BY A STORK
GEESH, WHAT UP WITH THAT—

# Dear Waltz

Yuun Jee Woon

I SAID I DON'T NEED IT!
SEH-HYU OPPA TOLD ME THAT YOU DO HE SAID YOU LIVE ALONE AND DON'T MAKE ANY FOOD FOR YOURSELF
ISN'T THAT WHY I GO TO OPPA'S HOUSE AND EAT THERE?!
I SAW PLENTY OF PEOPLE WHO LIVE FINE WITH EATING ONLY RAMEN THIS IS BOTHERSOME
BEEP....
THEN DO YOU STARVE WHEN YOU WON'T COME OVER? SEH-HYU OPPA SAID HE'S GOING TO LET HIMSELF IN AND CLEAN UP THE PLACE. SO LET'S MAKE SOMETHING GOOD WITH ALL THE GROCERIES WE BOUGHT WHILE HE CLEANS. OKAY?

LINDSAY
LINDSAY
DID YOU SAY SOMETHING UNNECESSARY TO DAD?

I JUST ASKED HIM TO LOOK AFTER YOU SINCE I CAN'T COME VERY OFTEN...
WHY DID YOU COME ALL THE WAY HERE WHEN YOU CAN JUST ASK OTHERS TO LOOK AFTER ME?
CHILD, I ALWAYS WANT TO SEE YOU, BUT THIS OLD WOMAN'S KNEES ARE...
I BROUGHT SOME HOME-MADE FOOD
Keep your meaningless words short and go away!!

HOW CAN YOU ACT LIKE THIS, LINDSAY...?
ARE YOU MAD? ISN'T IT VEXING? AREN'T YOU THINKING WHY DO I HAVE TO GO THROUGH THIS, AREN'T YOU?

SO BRING HER HERE

THAT WOMAN, BRING HER TO ME JUST ONCE

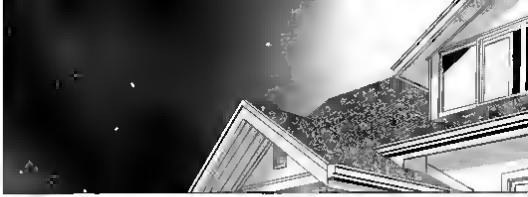
LET ME SEE HER JUST ONCE, HMM?
I WON'T ASK YOU TO LET ME SEE HER TWICE.
WHY AREN'T YOU SHOWING HER TO ME? YOU THINK I'LL DO SOMETHING?
AM I SAYING SOMETHING WRONG? AM I?

Lindsay!! Please...!!
SEE, YOU DON'T LIKE IT EITHER, MOM! ISN'T IT TIRESOME, THIS SAME OLD ROUTINE? ISN'T IT UNBEARABLE?
SO, IF YOU CAN'T DO THAT FOR ME.
DON'T EVER COME BACK.
LET ME SEE THE FACE OF MY ONE AND ONLY SISTER. PLEASE, MOM?

...ACK! SHOULD RUBBY LIP AND TAKE ME AWAY SO I WOULD HAVE TO NO LONGER SEE THIS...
GRANDMOTHER...
Close
I TOLD YOU SHE'S MY MOM.
collapse

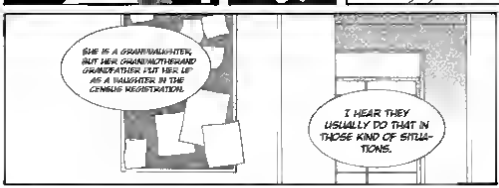
...HYANG SORRY, BUT CAN YOU GO BACK HOME BEFORE ME?

I'LL STAY WITH LINDSAY A BIT LONGER.
AH, YES, SURE. I'LL GO NOW

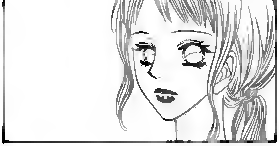


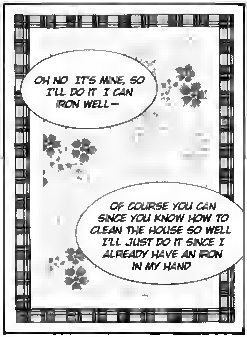
OF COURSE, SHE'S HER GRANDMOTHER. YOU THINK SHE CAN BE A MOTHER WHEN SHE'S ALMOST 70?

THE KIDS AT SCHOOL JUST LOOK FROM AFAR, AND THINK SHE JUST AGED A BIT MORE.
IF YOU SAW HER CLEARLY, YOU PROBABLY WOULDN'T AGREE.


SHE IS A GRANDDAUGHTER, BUT HER GRANDMOTHER AND GRANDFATHER PUT HER UP AS A DAUGHTER IN THE CENSUS REGISTRATION.
I HEAR THEY USUALLY DO THAT IN THOSE KIND OF SITUATIONS.

I DON'T KNOW WHAT KIND OF SITUATION THEY WERE IN, OR WHATEVER HAPPENED, BUT HER MOTHER GAVE BIRTH TO AN ILLEGITIMATE CHILD, WHO IS ALSO A MIXED BLOOD.
I GUESS SHE THOUGHT SHE WOULD FOREVER RUIN HER LIFE STAYING WITH THE CHILD.
SHE DIDN'T KNOW WHAT TO DO, SO SHE JUST PUT HER CHILD UNDER HER MOTHER AND FATHER'S CENSUS REGISTRATION, AND WHILE AT IT SHE COMPLETELY HANDED THE GUARDIANSHIP OVER TO THEM.
IN OTHER WORDS, BREAK AWAY FROM THE PAST, AND START ANEW SOMEWHERE ELSE—
ALL THANKS TO THAT KIND OF THINKING, CHAE LINDSAY NEVER SAW THE FACE OF HER MOTHER/SISTER.
DOESN'T MATTER WHICH HOUSEHOLD YOU'RE FROM,
ALL PARENTS ARE JUST ONE OF A KIND




OH NO. IT'S MINE, SO I'LL DO IT. I CAN IRON WELL—
OF COURSE YOU CAN SINCE YOU KNOW HOW TO CLEAN THE HOUSE SO WELL I'LL JUST DO IT SINCE I ALREADY HAVE AN IRON IN MY HAND

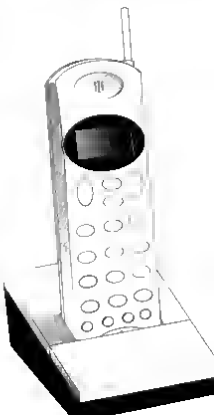
*TN = IT'S AN OLD SAYING/COURTESY THAT SHOWS PROPER RESPECT FOR OTHERS

I WANT TO BAKE THE BREAD FOR TOMORROW MORNING. IS VEGGIE BREAD ALRIGHT WITH YOU?
Rice is for breakfast! Rice!
YOU ATE BREAD TODAY—
I let it slide! Couldn't you tell? You think I didn't notice because I ate quietly??
Slice
R R R R R..
HELLO, OH— SEH-HYU OMMA?
PARDON? OF COURSE, WE ATE ALREADY. IT'S PAST 10 O'CLOCK. YES OF COURSE.
Yeah no uh. Listen a bit more.
Don't get up now listen. I'll call one more time.
AJUSSI*? HE WENT RIGHT TO BED WITHOUT EVEN TAKING A BITE OF FOOD. HE SEEMED REALLY EXHAUSTED
*TN = HONORIFIC USED TO ATTRIBUTE MIDDLE-AGED/MARRIED MEN

YES— YES?
DOUBLE CHECK IF THE DOORS ARE LOCKED. YOU DON'T HAVE TO TELL DAD. IF HE ASKS, JUST TELL HIM THAT I WON'T BE HOME TONIGHT. I'LL GO HOME TOMORROW AFTER STAYING WITH LINDSAY A BIT LONGER.
I can live fine without cleaning anything.
YES, I UNDERSTAND. HAVE YOU HAD YOUR SUPPER? I DIDN'T HAVE A CHANCE TO COOK ANYTHING WITH ALL THE GROCERIES ..
I KNOW HOW TO FIX SOMETHING TO EAT. WE ATE ALREADY. DON'T WORRY TOO MUCH.
I'LL WAKE THEM UP IN THE MORNING, FEED HER AND SEND HER TO SCHOOL, THEN I'LL CLEAN UP THE HOUSE BEFORE I LEAVE.

She has
Seh-Hyu Oppa by
her side.

So she's going
to be alright



With his
gentle voice

Seh Hyun Oppa is a guy who's even nice to me.
Of course, he will be nice to Lindsay...
YUP. YUP. IT'LL BE A HEARTWARMING SCENE TO SEE.

...I THINK THERE'S SOMETHING STUCK IN MY THROAT...
The voice that whispers in my ear,
is so severely cold that it saddens me even more.
And so kind that my heart starts to race.

Ah, a mind is nothing but an easily moved emotion that can be touched by the voice of someone who you can't even see.

But to think that easily changeable mind

Was the cause of everything that had taken place.

A human's life is so pointless that you can't help, but find it hilarious.

To be Continued

[RC-SCANS]

Translator: Skylily
Editor/Typesetter: Tessa
Proofreader: RC
RAW provider: Kitigans
QCer: RC

Visit us at: http://myeternalsunshine.net

# RECRUITMENT

JOIN US AT
WWW.MYETERNALSUNSHINE.NET

## We are hiring all positions:

- OCRers
- Editors
- Scanners
- Translators
- Typsetters
- RAW Providers
- Proofreaders
- Web designer
- Maintenance crew

NEWBIE EDITORS INCLUDED

PMS MUST BE PUNCTILIOUS

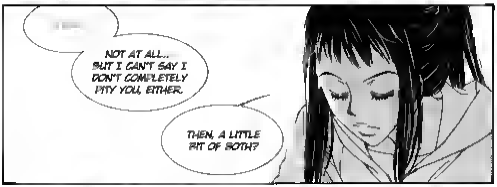
DEDICATION REQUIRED

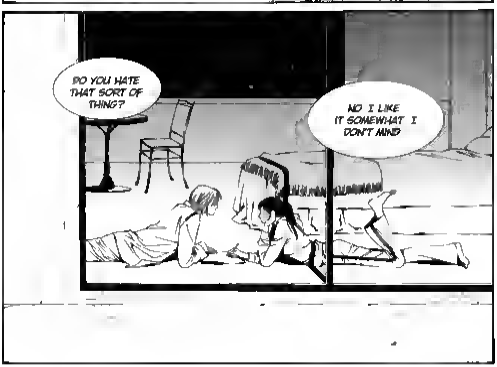
RC-SCANS

CONTACT RC FOR MORE INFORMATION

## How A Shoe Without a Lace Survive - Part II

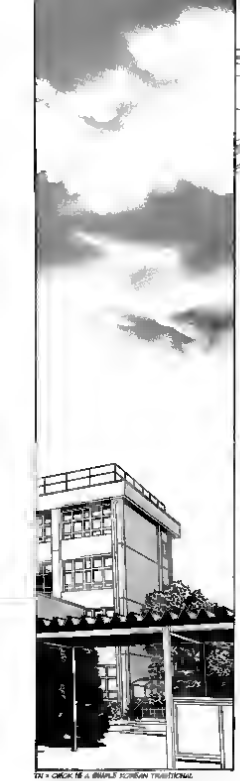
*TN = HONORIFIC USED BY YOUNGER FEMALES TO ADDRESS OLDER MALES; ALSO MEANS OLDER BROTHER


NOT AT ALL... BUT I CAN'T SAY I DON'T COMPLETELY PITY YOU, EITHER.
THEN, A LITTLE BIT OF BOTH?

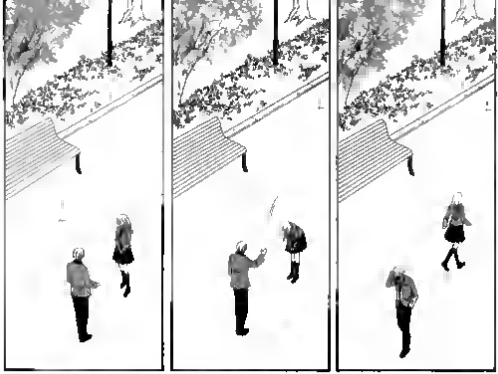

DO YOU HATE THAT SORT OF THING?
NO I LIKE IT SOMEWHAT I DON'T MIND

YOU'RE WRONG IF YOU THINK I ONLY PITY YOU
DIDN'T I SAY IT'S ALRIGHT JUST NOW?
I DON'T NEED THOSE CHEAP SYMPATHIES THAT ARE ONE SENTENCE LONG — MAYBE, THAT'S JUST ME BEING TOO ARROGANT
IF YOU'RE PITYING ME, IT MEANS THAT AT LEAST
I LIKE BEING PITIED
BECAUSE IT GIVES OFF A WARM FEELING.
YOU'RE A PERSON WHO IS CONSIDERATE OF OTHERS.
THAT IS A GOOD ENOUGH REASON FOR ME TO LIKE YOU A LOT.

THAT'S
I won!
I won, right? Look. You can't block me, can you? No, right?
PENALTY TIME! YOU HAVE TO EAT THAT GRILLED POTATO SLICE WITH AN EYE! COME ON!!
...it's not because I'm a girl... it's on...


SO, DID LINDSAY PULL AN ALL-NIGHTER WITH SEH-HYU HYUNG*?
YUP.
*TN = HONORIFIC USED BY YOUNGER MALES TO ADDRESS OLDER MALES, ALSO MEANS OLDER BROTHER.
SHE'S SLEEPING AS IF SHE'S DEAD. JUST WHAT WERE THEY DOING?
OMO*.

TN = OMO: IS A SMALL KOREAN TRADITIONAL TWO-PLAYER GAME. EACH PLAYER GETS FIVE BLACK OR WHITE ROCKS, ONE CHOOSE A PLAYER MUST PLACE 6 ROCKS OF THE SAME COLOR IN A ROW HORIZONTALLY, VERTICALLY OR DIAGONALLY IN ORDER TO WIN.



HI-HYANG'S POPULARITY IS GOING THROUGH THE ROOF THESE DAYS. IS THAT THE FOURTH OR FIFTH?

WELL, SHE DOES HAVE SUCH A GREAT PERSONALITY...

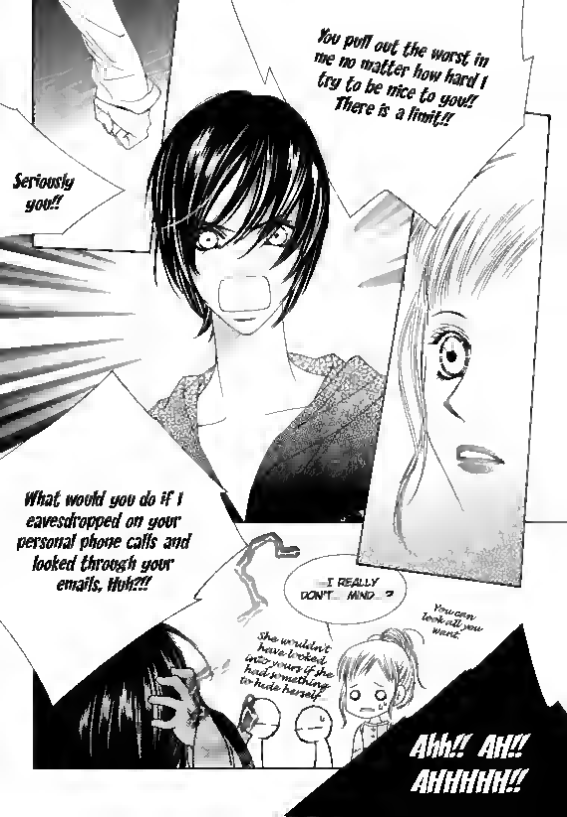
WHAT?
THEY PLAYED 9 INNING STRAIGHT LAST NIGHT, AND CHAE LIMWAY WON BY OUT OF 40 GAMES! THANKS TO THAT, THE THIRD-TIME 12TH GRADE REPEATER COULDN'T CATCH ANY SLEEP AND HAD TO EAT VORACIOUS GRILLED POTATO SLICES.
WHO WOKE UP ALL NIGHT PLAYING GAMES IN THE CENTER...?
...IS YOUR BROTHER OKAY...?
HUH...? I THINK I'M JUST REALLY TIRED.
HE'S BEEN FIXING FOOD FOR HIMSELF FOR YEARS. THOUGH HE CAN TOLERATE COMMON ROTTEN FOODS, I CAN'T BELIEVE HE'S STILL THAT BAD AT COOKING.
I'M GLAD THAT HE CAN'T TALK, RIGHT?
EMBARRASSING. ABSOLUTELY EMBARRASSING. 37 LOSES OUT OF 40 GAMES? THERE ISN'T ANOTHER CAUSE FOR HIM TO REPEAT HIS 12TH YEAR FOR THE THIRD TIME. SOMETHING'S DEFINITELY WRONG WITH HIS BRAIN.

MI-HYANG YOU'RE POPULAR, HUH?
OH, NO IT'S PROBABLY BECAUSE I JUST TRANFERRED HERE
THAT PERSONALITY IS GREAT?
NO, IT'S BECAUSE YOU'RE CUTE AND SWEET
NO, NO, IF YOU REALLY WANT TO TALK ABOUT POPULARITY GEH-DYUN IS THE ONE WHO'S REALLY POPULAR.
JUST YESTERDAY WE RECEIVED A LETTER FROM A GIRL..
YOU!!
RUN

HM?
You touched my computer, didn't you?! Don't you dare try to act innocent!! Why is my inbox all organized?! You're a hacker or something? Huh?!!
OH— THE INBOX SEEMED LIKE IT WAS ABOUT TO EXPLODE WITH ALL THOSE MAILS FLYING I...

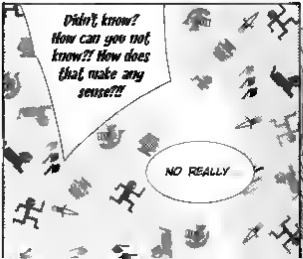
...Can't you at least try to act innocent?!!
How can you be so relaxed with your dad, who's right?
IT WAS ALREADY LOGGED IN. I JUST ORGANIZED SOME THINGS SINCE I SAW SO MANY UNNECESSARY THINGS.

YOU KNOW, LOAN ADVERTISEMENTS, NEWS LETTERS, AND OTHER UNNESSARY THINGS.
Who asked you to do such a thing?!! How do you know if I didn't want to get a personal loan or put my organs for sale?! Who are you to do that, huh?!!
I'm not sure which side I should take.
OH DEAR, WHY WOULD YOU GET A PERSONAL LOAN?! THAT'S BAD SEA-CHUM. YOU SHOULDN'T REALLY DO THAT SORT OF—
AHH


You pull out the worst in me no matter how hard I try to be nice to you!! There is a limit!!
Seriously you!?
What would you do if I eavesdropped on your personal phone calls and looked through your emails, Huh!?!?
...I REALLY DON'T... MIND...?
You can look all you want.
She wouldn't have looked into yours if she had something to hide herself.
Ahh!! AH!! AHHHHH!!

MI-HYANG YOU DID DO SOMETHING WRONG HERE. YOU SHOULDN'T DO THAT.
YES, YES, TEENAGE BOYS ALL HAVE AT LEAST 12 SECRETS THAT THEY WANT TO CARRY TO THEIR GRAVES.

I SEE... I DIDN'T KNOW


Didn't know? How can you not know?! How does that make any sense?!!
NO REALLY

I THOUGHT ALL FAMILIES SHARED THOSE KIND OF STUFF...

WELL, I'M NOT A PART OF THE FAMILY BUT HOW CAN I PUT THIS...
THAT'S WHY I PROBABLY ACTED SO THOUGHTLESSLY. SORRY.
SINCE WE DO LIVE TOGETHER...
DON'T EVER DO THAT AGAIN! I'LL MAKE SURE YOU'LL REGRET IT!!!

OH, SEH-GYUM. HAVE SOME APPLES BEFORE YOU GO.
Make me!!
NO. WE SHOULD EAT THESE TOGETHER. I'LL GO AND GET HIM.
I'LL TAKE SOME TO HIM ON A SEPARATE DISH...
I GUESS GROWING UP ALONE IS RAD FOR THESE SORT OF THINGS. I DIDN'T KNOW AT ALL...

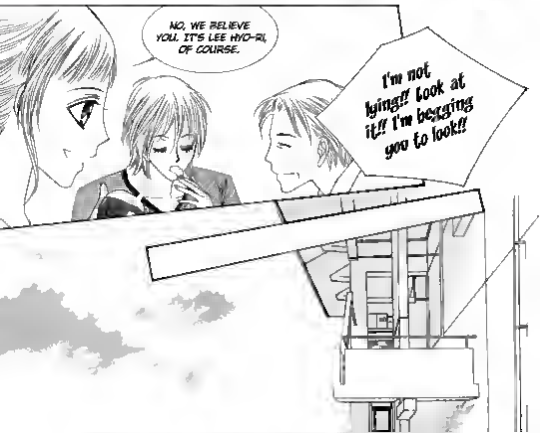
NO, NO. IT'S JUST THAT HE'S AT THAT AGE.
YOU KNOW YOU CAN ALWAYS LOOK THROUGH OPPA'S EMAILS
YOU CAN EVEN SEARCH THE HARD DRIVE. OPPA'S PREFECTLY PURE
WOW I GUESS YOU GOT NOTHING TO HIDE. EVEN THE HARD DRIVE?

THE THINGS YOU REALLY WANT TO HIDE.
IT SHOULD BE HIDDEN SO WELL THAT..
Like in your memories
EVEN I SHOULDN'T BE ABLE TO FIND IT. SOMEWHERE LIKE THAT
SHOULD BE HIDDEN SOMEWHERE WHERE NO ONE CAN EVER FIND IT
AH—
SO, IT IS THERE SOMEWHERE, IF YOU LOOK?
..OOH'S.

OH.
SPEAKING OF WHICH, THERE WAS AN INTERESTING FOLDER IN SEH-HYUN'S COMPUTER.
THE FILE NAME WAS THE WOMAN ON FIRE. I THOUGHT OF OPENING IT, BUT...
You!!
You even looked through my hard drive?!!
NO, NO... IT WAS A FOLDER ON THE MAIN SCREEN.
HEY, YOU SNOOZE, AT LEAST, TRY TO HIDE YOUR NIGHTLY ACTIVITIES TO SOME DEGREE. YOUR SENSE OF SECURITY IS REALLY...
No!! It's a Lee Hyo-Ri* picture folder!! I downloaded the whole thing from Jae-Won!!

*TN = LEE HYO-RI IS A VERY POPULAR KOREAN CELEBRITY

YES, LEE HYO-RI—
YUK! SO IT WAS LEE HYO-RI.
LEE HYO-RI, OF COURSE.
I'm serious! Look at it!! Go and look at it!!


NO, WE BELIEVE YOU. IT'S LEE HYO-RI, OF COURSE.
I'm not lying!! Look at it!! I'm begging you to look!!

HUH, JUST A SEC. I'M ALMOST DONE COPYING
I'll give it right back
—THE WOMAN ON FIRE

It's not what you think, honestly!! Bring Song Jee-Wan here! Ask him!!
IT'S NO USE I'VE BEEN TREATED AS A PERVERT BY JEE-SUN ALL MORNING LONG
smirk smirk
BOUNCE
smirk
Even Chae Lindsay?!!
SUH MI-HYANG I HAVE TO FIND HER. SHE'S LIKE A POISONOUS MUSHROOM. The spores are spreading everywhere.
SUH MI-HYANG'S RIGHT THERE—

EH, ISN'T THAT CHOI SEUNG-JOON?
OHHH, EVEN CHOI SEUNG-JOON, HUH? SHE'S THAT POPULAR, EH?
WOW. I BET IF YOU PUT ALL THE GUYS WHO LIKE HER IN A LINE, IT WILL BE ENDLESS.
BUT THE CONFESSION STYLE IS ALL THE SAME. NO ORIGINALITY WHATSO-EVER.
I HAVE TO TELL

I HAVE TO TELL HIM WHAT KIND OF A GIRL SHE REALLY IS. THAT GUY'S BEING DECEIVED.
Hey! Seung...
WHAT WOULD YOU SAY?
WOULDN'T THAT JUST RESULT IN ALL YOUR PERSONAL SECRETS TO BE REVEALED TO THE PUBLIC?
THINK BEFORE YOU ACT... NO WONDER HE PLACED THAT KIND OF FILE ON THE MAIN SCREEN.
IT REALLY WAS LEE HYO-RI.. PLEASE BELIEVE ME, SUN-EUI

BUT STILL, CHO! SEUNG-JOON- EVEN I WOULD SAY YES WITHOUT A SECOND THOUGHT.
MM-HMM. ABSOLUTELY.
HUH? WHERE? SEUNG-JOON? WHAT? WITH MI-HYANG?
SHE'S HERE. SHE'S HERE.
HIS COURAGE IS NO LESS THAN JANG DONG-WON.*
HEY, EVEN HIS FACE IS NO LESS THAN HIS
I HEARD HE'S BECOMING A CELEBRITY. THERE WAS EVEN A TALK ABOUT A CONTRACT.
OH, THEY'VE PARTED. SHE'S COMING UP.
Suh Mi-Hyang!!
S

* JANG DONG-WON IS A VERY HANDSOME ACTOR WHO USUALLY GETS THE RIGHTEOUS PROTAGONIST ROLES.

WHAT DID HE SAY? WHAT DID HE SAY?
DOES HE WANTS TO GO OUT WITH YOU?
HUH? HUH?
W...What's going on here?
IS THAT WHAT HAPPENED, HWAH?
WHAT WAS IT LIKE TO LOOK AT HIM SO CLOSELY?
WELL, HE WAS EXTREMELY GOOD LOOKING. MY HEART WAS BEATING SO FASTLY—
We only worked on the school weekly assignment (TN: Weekly)
HOW ABOUT HIS VOICE, HUH?
SO, ARE YOU GUYS GOING OUT?
SO THAT'S WHAT IT WAS! OH MY...
YOU'RE SO LUCKY HOW CAN THIS BE?
YOU'RE SO, SO LUCKY — WITH SEUNG-JOON
HUH?

I DECLINED.
WHY? IT'S CHOI SEUNG-JOON!
DIDN'T YOU SAY YOU WERE FLATTERED...? IT WAS SEUNG-JOON.
HUH?
WAS I SUPPOSED TO DO THAT?

Huh?

...I KNEW IT. LUCK IS ONLY FOR THE PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE IT.
SHE HAS A PURELY INNOCENT FACE. I CAN'T EVEN SAY SHE'S BEING ARROGANT...

HE'S A REALLY GOOD GUY. HE'S SO NICE AND ISN'T STUCK UP AT ALL
HE REALLY IS THE SCHOOL HUNK THEN. AWESOME~

THAT'S IT? THAT'S HOW YOU WOULD REACT...?

THIS IS NEW WHY ARE YOU WALKING HOME TODAY?
WHAT ABOUT YOUR SCOOTER?
OUT OF GAS

I HAVE NO MONEY, NOT EVEN A PENNY...
HOW DID YOU END UP SPENDING ALL OF YOUR ALLOWANCE?

TSK, THOSE THIEVES.
I ONLY DOWNLOADED A COUPLE OF VIDEOS ON THE CELL...

TURN
Yeah! You!!

I told you so many times yesterday, and yet, how could you do that again at school...
HUH? NO! IT'S NOT ME! I DIDN'T BREATHE A WORD—
NO NO NO NO
Stop lying! If it wasn't you then who...
AND SO YEAH, LINDSAY I'LL CALL YOU LATER. HAVE FUN AT SCHOOL
I was wondering why he was so flustered.
I REALLY DIDN'T SAY ANYTHING...

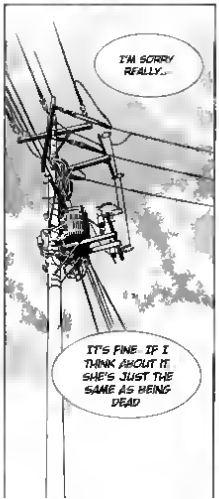
I guess he's remembered something just now
SORRY I LET MY SCREAMS ABOUT THE POISONOUS MUSHROOM COME OUT ON YOU.
Poisonous mushroom? NO IT WAS YOUR FAULT TO BEGIN WITH
DON'T BE MAD HMM? I REALLY BELIEVE THAT IT WAS LEE HY-RI.
...This girl, I have never seen her get angry or even look angry
"Mi Hyang does have a such great personality"
I don't believe that that's a good characteristic, but
SEUNG-JOON, HE'S A GOOD GUY

I KNOW BECAUSE I WAS IN HIS CLASS LAST YEAR, HE HAS ALL THE GOOD TRAITS HE NEEDS
HE'S RICH, HANDSOME, SMART, AND CARING
REALLY? WOW— HE REALLY IS PERFECT SO THERE ARE PEOPLE LIKE THAT HUH?
WHY DON'T YOU GO OUT WITH HIM? I THINK IT'LL BE ALRIGHT
NO, I'M JUST ..
WHAT ABOUT YOU? WHY DON'T YOU DATE ANYONE? WHAT ABOUT THAT GIRL WHO GAVE YOU A CONFESSION LETTER?
OH! OF COURSE...
WHAT?

WHY DON'T YOU BE THE ONE TO LET GO? I DON'T THINK THE ONE WITH THE FAMILY SHOULD...
That's wrong...
IN + SHE'S TALKING ABOUT THAT CONVERSATION ON THE TELEPHONE BETWEEN SEUNG-YUN AND THE MYSTERIOUS WOMAN WHO SHE STILL THINKS IS A MARRIED WOMAN CHEATING ON HER HUSBAND WITH SEUNG-YUN.
No! That's not it!! What are you, seriously?!!
That phone call was from my mother! My mother!!
...OH DEAR.
SHE DIDN'T PASS AWAY?
LET ME HEAR SOME OF THE EVIDENCES THAT LED YOU TO BELIEVE A NORMAL PERSON LIKE ME IS A MOTHER-LESS CHILD UNTIL NOW...

OH DEAR, SORRY. I DON'T KNOW WHAT TO SAY. I'M REALLY SORRY
WOW. I'M REALLY— I THOUGHT EVERYONE WAS LIKE ME.
I JUST NATURALLY BELIEVED THAT...
SHE PASSED AWAY

SHE'S ALIVE.
SHE'S EATING WELL. SHE'S SLEEPING WELL.


I'M SORRY REALLY...
IT'S FINE. IF I THINK ABOUT IT SHE'S JUST THE SAME AS BEING DEAD

SHE LEFT HOME.
...WHILE ABANDONING THE THIRD-TIME 12TH GRADE REPEATER AND ME.

YEAH. WHAT'S THE POINT OF DATING
WHEN THERE ARE MOTHERS WHO ABANDON THEIR CHILDREN
THERE ISN'T A PERSON IN THIS WORLD YOU CAN TRUST
AND SINCE MY VIEW OF LOVE IS ALREADY LIKE THIS,
I DON'T WANT TO PLACE SOME GIRL BESIDE ME AND WASTE MY TIME BEING SUSPICIOUS OF HER.

YEAH.

I'M LIKE THAT, TOO.

And the emotions also fade away before you can even show them.

The words disappear as soon as you say them out loud.

[RC-SCANS]

Translator: Skylily
Editor/Typesetter: Tessa
Proofreader: RC
RAW provider: Kitigans
QCer: RC

Visit us at: http://myeternalsunshine.net

# RECRUITMENT

JOIN US AT
WWW.MYETERNALSUNSHINE.NET

## We are hiring all positions:

- OCRers
- Editors
- Scanners
- Translators
- Typsetters
- RAW Providers
- Proofreaders
- Web designer
- Maintenance crew

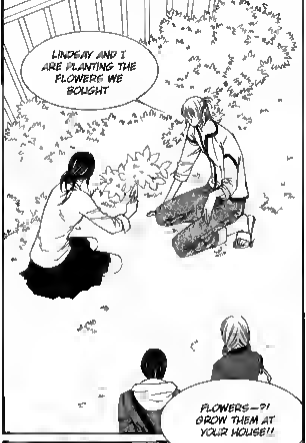
NEWBIE EDITORS INCLUDED

PMS MUST BE PUNCTILIOUS

DEDICATION REQUIRED

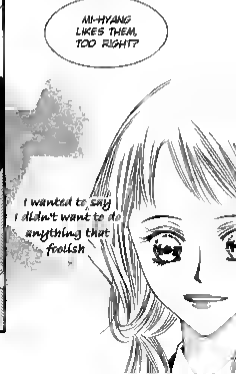
RC-SCANS

CONTACT RC FOR MORE INFORMATION

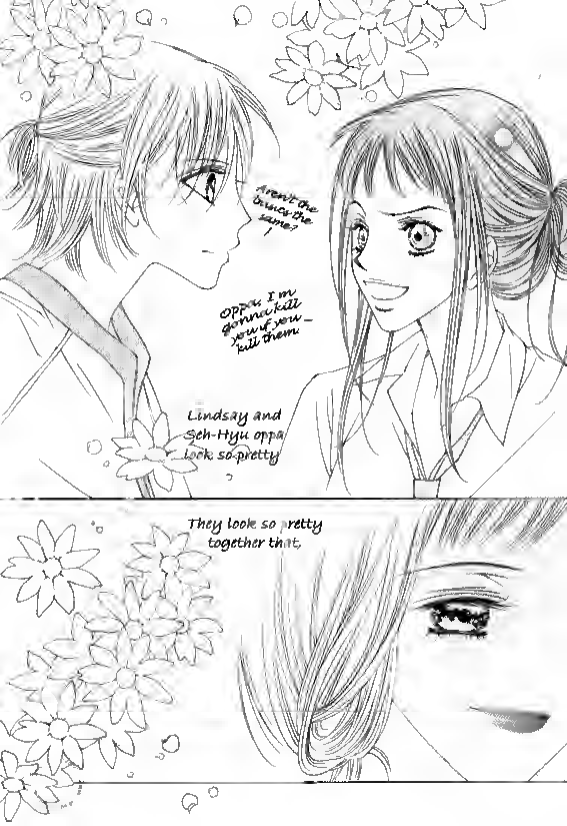

LINDSAY AND I ARE PLANTING THE FLOWERS WE BOUGHT
FLOWERS—?! GROW THEM AT YOUR HOUSE!!

ARE YOU KIDDING? DO YOU KNOW HOW EXPENSIVE FLOWERPOTS ARE? THEY ARE THREE TIMES THE PRICE OF THE FLOWERS
AND WHY SHOULN'T THEY BE? FLOWERS ARE NICE, AREN'T THEY?

I CAN'T. I LIVE IN A VILLA.
ARE THE FLOWERS PUPPIES OR SOMETHING? GROW THEM IN FLOWERPOTS!!


MI-HYANG LIKES THEM, TOO, RIGHT?
I wanted to say I didn't want to do anything that foolish

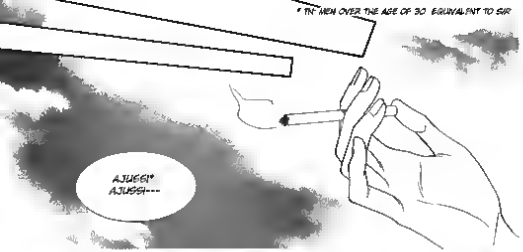
YES I DO BUT I'VE NEVER TAKEN CARE OF THEM BEFORE...
WE'LL DO IT DON'T WORRY, DON'T WORRY
COME TO THINK OF IT, I'M NOT VERY GOOD AT THESE KINDS OF THINGS
Why do they have to be in my house?!! Hey! Listen for a second!! Stop ignoring me!!
Please somebody listen
Everyone is just being foolish
OPPA WILL DO IT. THEY WILL GROW JUST FINE
HAVE YOU EVER GROWN THEM BEFORE? HAVE YOU EVER GROWN ANY FLOWERS IN A POT OR A TREE?
I GREW SOME KIDNEYBEANS IN ELEMENTARY SCHOOL!
EVEN I'VE DONE THAT!!
That's what I wanted to say but,


Aren't the brothers the same?
OPPA~ I'm gonna kill you if you kill them
Lindsay and Seh-Hyu oppa look so pretty
They look so pretty together that

I'm envious

Kang Seh-Gyum
actually enjoys
ironing.

* TN' MEN OVER THE AGE OF 30 EQUIVALENT TO SIR



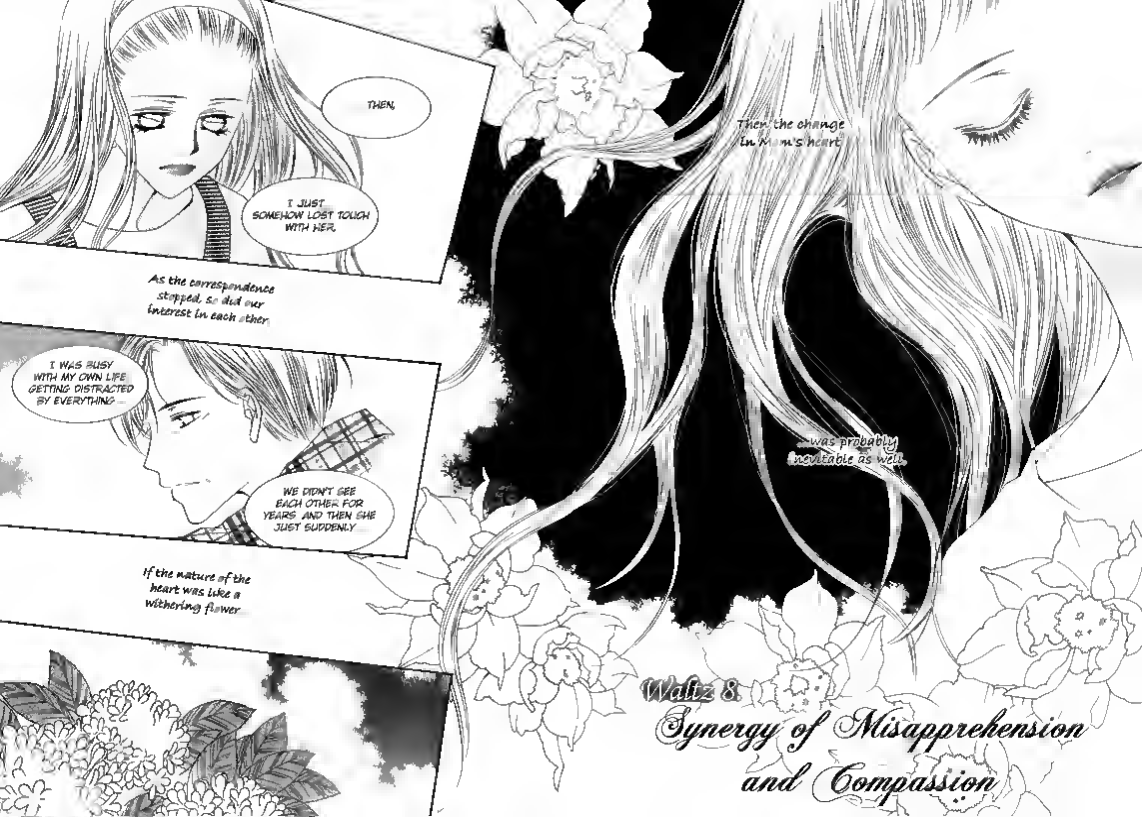
DON'T THOSE FLOWERS BELONG TO SEH-HYU AND LINDSAY?
I ENJOY LOOKING AT THE FLOWERS AS WELL SO I THOUGHT I SHOULD AT LEAST DO THIS MUCH FOR THEM
YOU EVEN FERTILIZED THEM LAST SUNDAY WHILE THOSE TWO WERE OUT HAVING FUN.
IT'S NOTHING— YOU JUST HAPPENED TO SEE ME AT THOSE MOMENTS.
I'M MAKING A GOOD IMPRESSION ON YOU FOR DOING NOTHING AT ALL
...MI-HYANG, YOU RESEMBLE YOUR MOTHER A LOT

PARDON?
AH, WELL SHOULD I JUST SAY YOUR FACE DOES?
YOUR MOTHER WAS ALSO KIND-HEARTED BUT SHE WASN'T VERY FIRM.
SHE WAS TOO KIND AND NICE,
SHE WAS THE TYPE THAT WOULD NEVER REALIZE THAT SHE'S BEEN CONNED EVEN IF SHE WAS.
DID YOU REALLY DECIDE TO DO THAT?

ISN'T THAT THE OBVIOUS THING TO DO? THAT'S WHAT I THOUGHT
OH, I DON'T KNOW WHAT I'LL DO WITH MY CAREER, BUT...
NO, YOUR CAREER MAY BE IMPORTANT, BUT BEFORE THAT, LET'S THINK ABOUT YOU.
A BABY IS A PROOF OF LOVE, RIGHT?
ISN'T IT THE SAME FOR YOU, OPPA?
SEM-HYU AND YOUR UNBORN CHILD
WELL... THAT'S TRUE... BUT WHAT ABOUT YOU?
WITH THAT KIND OF HOUSEHOLD... AND THIS SUDDEN PROPOSAL OF MARRIAGE...
ARE YOU OK WITH MAKING DECISIONS THIS WAY?
WELL... IT IS RATHER SUDDEN, BUT I AM HAPPY WITH IT

...CAN YOU REALLY BE HAPPY?
WHAT MAKES YOU SAY THAT...?
...SHE DID NOT KNOW HOW TO DOUBT

SHE WAS SO INNOCENT AND KIND. AND THAT'S WHY...
I WISHED FOR HER TO LIVE HAPPILY
BUT I NEVER KNEW SHE WOULD LEAVE US SO SOON
SHE WAS SO HAPPY WHEN SHE WAS PREGNANT WITH YOU
ALL SHE COULD TALK ABOUT WAS YOU. EVEN AFTER YOU WERE BORN, SHE WOULD SAY, I CAN'T DESCRIBE HOW PRETTY SHE IS, AND STUFF LIKE THAT
BECAUSE OF HER PERSONALITY, SHE COULDN'T MAKE ANY FRIENDS. SO SHE ALWAYS CALLED ME TO BRAG ABOUT YOU!


THEN,
I JUST SOMEHOW LOST TOUCH WITH HER.
As the correspondence stopped, so did our interest in each other.
I WAS BUSY WITH MY OWN LIFE GETTING DISTRACTED BY EVERYTHING.
WE DIDN'T SEE EACH OTHER FOR YEARS AND THEN SHE JUST SUDDENLY
If the nature of the heart was like a withering flower
Then, the change in M m's heart
...was probably inevitable as well...
Waltz 8
Synergy of Misapprehension and Compassion

She left home.
That's how it was.
It was that woman and such an easy thing to do.
Abandoning the summer and me.
Don't you hate it? Aren't you sick of this sort of thing? Isn't it just horrible?
MI-HYANG. IT'S ALRIGHT... IT DOESN'T HURT MOMMY.

I told myself that sort of thing would never happen to me.

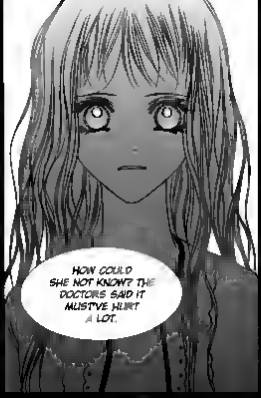
I trusted that my mom would never do something like that

Mom, I believed in you.

I really did

Since mom had me by her side, I believed I'd have my mom, too

APPARENTLY THEY SEWED IT BACK UP AFTER OPENING HER. THEY SAID THERE WASN'T ANY HOPE
MOTHER, SECRETARY YOU IS HERE. ISN'T THAT ENOUGH? I'M BUSY, TOO, YOU KNOW?
A MONTH OR TWO? THAT'S HOW THE DOCTORS SEE IT.
MI-HYUNG, JUST GO OVER THERE FOR A MOMENT...
I'VE BEEN TOLD THAT HER INTERNAL STRUCTURES ARE A TOTAL MESS. HOW COULD SHE POSSIBLY NOT KNOW SOMETHING LIKE THAT? SHE'S SUCH A DUMB WOMAN.



Secretly

Bearing a body that was rotting away

Abandon me?
...tell you...

ALREADY LAZING AROUND THIS EARLY IN THE AFTERNOON?
ARE YOU HOT OR SOMETHING?
It's not that kind of season yet
I'M GONNA GO SEE LINDSAY FOR A WHILE
THAT THING HAS BEEN HERE ALL DAY TODAY AND LEFT JUST NOW

I WANT TO GET HER SOME ICE CREAM, I'LL GET SOME FOR YOUR GUYS, TOO MI-HYANG~
SHE'S SLEEPING
YESTERDAY SHE WASHED ALL THE BEDCLOTHES
HEY, I WAS THE ONE WHO BEAT THEM CLEAN IN THE TUB, OKAY?
THEN TODAY, SHE FOLDED ALL OF THEM RIGHT AFTER SCHOOL THEN SHE MADE HERSELF BUSY STARTING A NEW PILE...
POOR THING...
HURRY IT UP IF YOU'RE GOING TO LEAVE I WANT A SHOOTING STAR*
MI-HYANG?

*TN = A BRAND OF ICE CREAM

MI-HYANG?
MI-HYANG!
MI-HYANG!
Slap
Slap
...AH!
I... THANKS OPPA. AH— I THOUGHT I WAS GOING TO DIE
...SO YOU HAD A NIGHTMARE.

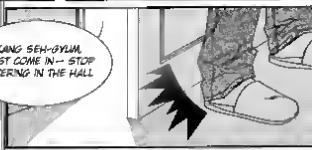
I HEARD EVERYTHING YOU SAID
OK! A, CAN I HAVE A CHOCOLATE MOUSSE PLEASE?
YES, I HAVE THEM QUITE OFTEN
FALL
DON'T WORRY ABOUT ME. YOU SHOULD HURRY UP AND GO
AH...

...MY LEGS ARE ASLEEP
YOU HAVE A BIT OF A FEVER.
LET'S GO TO YOUR ROOM
No, I... I can go on my own...
Kya!
DIDN'T YOU SAY YOUR LEGS WERE ASLEEP? JUST GO QUIETLY, ALRIGHT?

CHAE LINDSAY WOULD'VE MURDERED HIM IF SHE SAW THAT
I'M FINE...
WHAT DO YOU MEAN, YOU'RE FINE? YOU HAVE A FEVER AND YOUR WHOLE BODY ACHES!
MAYBE IT'S A COMBINATION OF A COLD AND EXHAUSTION. IT'S STARTING TO SHOW NOW SINCE IT'S EVENING
No wonder you were having nightmares
LINDSAY SAID SHE'LL BE HERE WITH THE MEDICINE. TAKE THAT FOR NOW AND WE'LL GO TO THE HOSPITAL TOMORROW
POOR LINDSAY ALL BECAUSE OF ME

DON'T WORRY. SHE SAID IT WAS HER COMPENSATION FOR THE FOOD YOU COOK FOR HER

HIDE


KANG SEH-GYUM, JUST COME IN-- STOP HOVERING IN THE HALL

...GINGER TEA
Drink it when you can.

OH, THANK YOU-- THANK YOU SO MUCH, SEH-GYUM.

HEY, JUST HOW MUCH DO YOU HELP AROUND THE...
YOU'RE RIGHT. YOU WERE THE ONE WHO MOVED MOST OF THE RED SHEETS BACK TO THE HOUSE TODAY.
YOU KNOW HOW I CAN SEEM GOODY-GOODY. I SHOULD LIVE MORE WISELY, DON'T YOU THINK?
WHY ARE YOU SICK WHEN I WAS THE ONE WHO DID ALL THE WORK?
SUCH AN IMMATURE CHILD. IF HE WAS WORRIED HE SHOULD'VE JUST SAID SO
Slam
Oppa!?
OH, IT'S CHAE LINDSAY

I'M ALRIGHT—
GO AND DO WHAT YOU HAVE TO DO EVERYONE OKAY?
You guys are making me feel bad.
HMM?
IT'S NOT LIKE I HAVE ANYTHING TO DO
DON'T YOU HAVE TO GO AND STUDY ?
It doesn't seem right to be out or to where for some reason.
..OOF
I know what you mean.

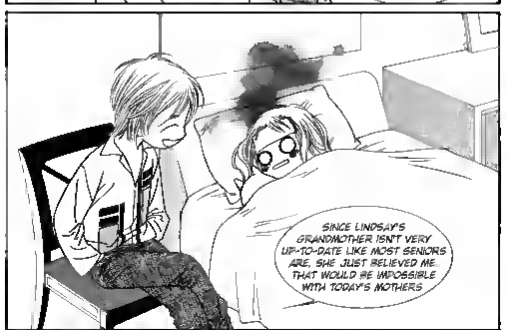
WE'RE JUST DOING IT SO WE DON'T HEAR THAT WE MADE SOMEONE'S PRECIOUS DAUGHTER WORK TO DEATH AND LOOKED THE OTHER WAY WHEN SHE GOT SICK
NONSENSE. WHAT DO YOU MEAN...?
I MYSELF DON'T WANT TO HEAR THAT I LIVED LONG BECAUSE I TOOK AWAY YOUR STUDYING TIME FOR A COLD
Uu
shuffle shuffle
YOU SOOOM MEANS A TYPE OF CARD GAME
Really. Do you want to see it?
WHAT? REALLY? IT DID?
I want to see! Let me! Wow—
Dashhhh

THEY MUST BE TALKING ABOUT A GAME. THAT'S THE ONLY THING THEY HAVE IN COMMON.
HUH?
HMM.
LIKE, HOW DID YOU TWO MEET AND STUFF LIKE THAT.
I MET HER THROUGH A PART-TIME TUTORING JOB.
CY'A, CAN YOU TELL ME STORIES ABOUT YOU AND LINDSAY, PLEASE?

*YN = APPROXIMATELY 100 U.S. DOLLARS
MY FRIEND SAID HE COULDN'T PUT UP WITH TUTORING HER AT ALL
I'm going to die!!
I'M GOING TO GIVE UP WHAT'S THE USE OF AN EXTRA HUNDRED THOUSAND WON PER SUBJECT IT'S ALL GOING INTO MY MEDICAL BILLS
SANITOTS, THEY SAID I HAVE GASTRITIS! MY LIVER, WHICH COULD WITHSTAND FIVE BOTTLES OF VODKA NO PROBLEM!
I SHOULD HAVE KNOWN WHEN THAT MONEY-CRAZY SUNBAE YIELDED THIS JOB TO ME. CALL ME A FOOL!
WHAT KIND OF GIRL IS SHE?
I WAS ABOUT TO BEAT HER UP YESTERDAY! MY HAND WAS RAISED UP TO HER HEAD, BUT DO YOU KNOW HOW I STOPPED MYSELF? I WAS AFRAID THAT I WOULD GET BEATEN!!
She's 175cm! She's my height! Also I can't understand why she exercises so much when she doesn't even study?! To kill who?! Is it me? She's doing it to kill me!!!
Because she's like that, her grandmother doesn't fire me, even when her grades drop, but that's even worse! Just fire me instead!
HEY GIVE THAT JOB TO ME

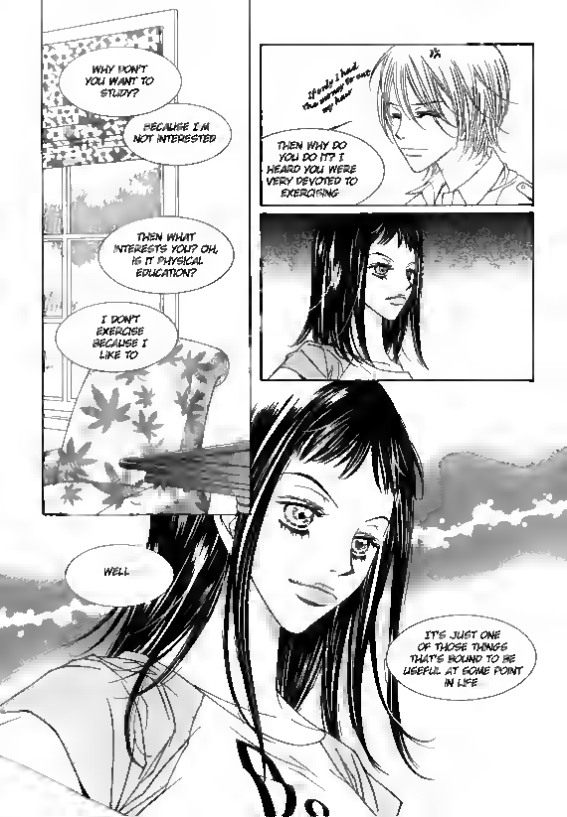
IT'S BEEN 6 MONTHS SINCE I GOT MY ALLOWANCE CUT OFF BECAUSE I GOT ZEROS ON MY COLLEGE ENTRANCE EXAMS. I DON'T EVEN HAVE THE MONEY TO CUT MY HAIR RIGHT NOW... IT'S NOT LIKE MY HAIR'S A MESS FOR ANOTHER REASON

*BUT YOU, YOU'RE...IT'S AKWARD TO SAY THIS BUT) A JAEBOO*
INTRODUCE ME AS YOUR CLASSMATE IN COLLEGE.. DID THEY BY ANY CHANCE, ASK FOR A STUDENT CARD OR SOMETHING?
NO. THEY DIDN'T. BUT...

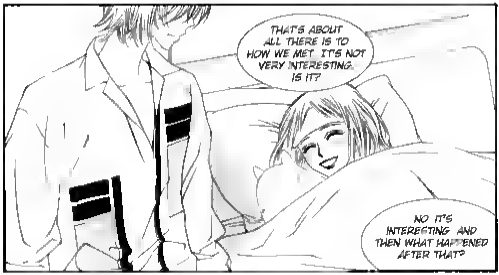

SINCE LINDSAY'S GRANDMOTHER ISN'T VERY UP-TO-DATE LIKE MOST SENIORS ARE, SHE JUST BELIEVED ME. THAT WOULD BE IMPOSSIBLE WITH TODAY'S MOTHERS

*TN = STUDENTS WHO STAY ANOTHER YEAR IN HIGH SCHOOL TO STUDY MORE IN ORDER TO GET INTO A UNIVERSITY

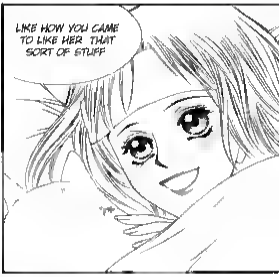
...IF IT WERE ONLY FOR A LITTLE WHILE, THEN IT WOULDN'T HAVE BEEN SUCH A PROBLEM, BUT...
LINDSAY WAS VERY HARD TO APPROACH BACK THEN.
I'M NOT EXACTLY FILLED WITH THE NOTION TO TEACH, EITHER.
THEN THAT'S THAT. GET OUT
I DON'T WANT TO STUDY ALRIGHT?
I HAVE TO DO MY JOB IN ORDER TO KEEP MY HEAD ABOVE THE WATER.


WHY DON'T YOU WANT TO STUDY?
BECAUSE I AM NOT INTERESTED
THEN WHAT INTERESTS YOU? OH, IS IT PHYSICAL EDUCATION?
I DON'T EXERCISE BECAUSE I LIKE TO
WELL
Ah, why I had this meeting so early in the morning
THEN WHY DO YOU DO IT? I HEARD YOU WERE VERY DEVOTED TO EXERCISING
IT'S JUST ONE OF THOSE THINGS THAT'S BOUND TO BE USEFUL AT SOME POINT IN LIFE

LIKE A FEW DAYS AGO
I WOULDN'T BE ABLE TO DO THAT IF I DIDN'T EXERCISE
BEATING THE HELL OUT OF TWO OR THREE GUYS I DON'T LIKE TO LOOK AT
HANG AROUND AS MUCH AS YOU LIKE I DON'T CARE WHAT YOU DO.
CRACK
Flinch
I MIGHT HAVE JUST LEFT IF IT WEREN'T FOR THE MONEY


THAT'S ABOUT ALL THERE IS TO HOW WE MET. IT'S NOT VERY INTERESTING. IS IT?
NO. IT'S INTERESTING. AND THEN WHAT HAPPENED AFTER THAT?

AFTER THAT? NOTHING REALLY... THIS AND THAT HAPPENED
THOSE THIS AND THAT PARTS ARE WHAT I'M CURIOUS ABOUT.


LIKE HOW YOU CAME TO LIKE HER. THAT SORT OF STUFF.

HOW, YOU ASK?
HEY LINDSAY

# 강 남

Gangnam 江南

BEEP
BEEP
BEEP
THE TRAIN IS NOW ARRIVING PLEASE STAND BEHIND
I THOUGHT THAT WOULD BE GOOD FOR BOTH YOU AND ME.
THE SAFETY LINE
WHAT MAKES YOU THINK THAT?

THAT'S ALL I'LL SAY FOR NOW
IS THAT EVEN KOREAN? I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE SAYING
I'VE BEEN THINKING THIS FOR A WHILE BUT THE REASON I MET YOU...

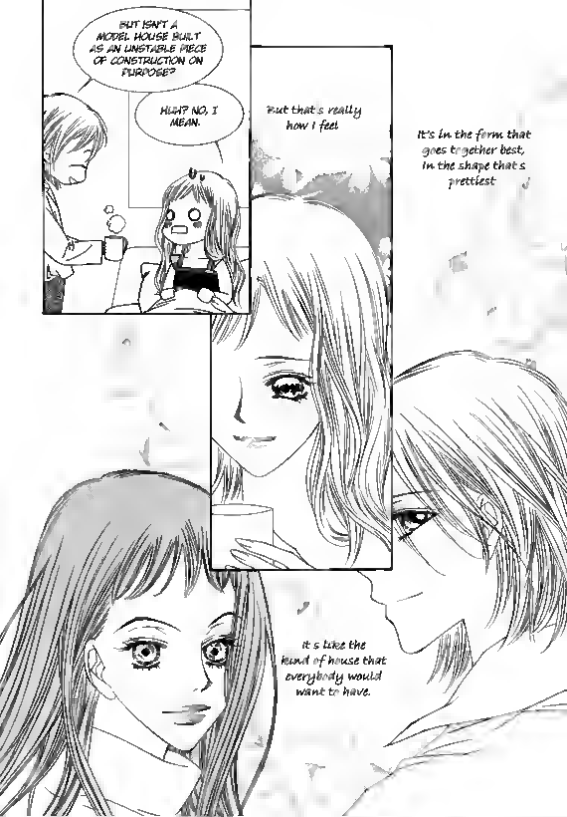
... IS PROBABLY BECAUSE I HAD TO MEET YOU
WHAT I MEAN IS...
IT'S LIKE THE POWERFUL FORCE THAT MOVES THE EARTH... WE'VE BEEN LED BY THAT FORCE SOME KIND OF...
I think that people are controlled by that something in the end
FATE YOU MEAN?

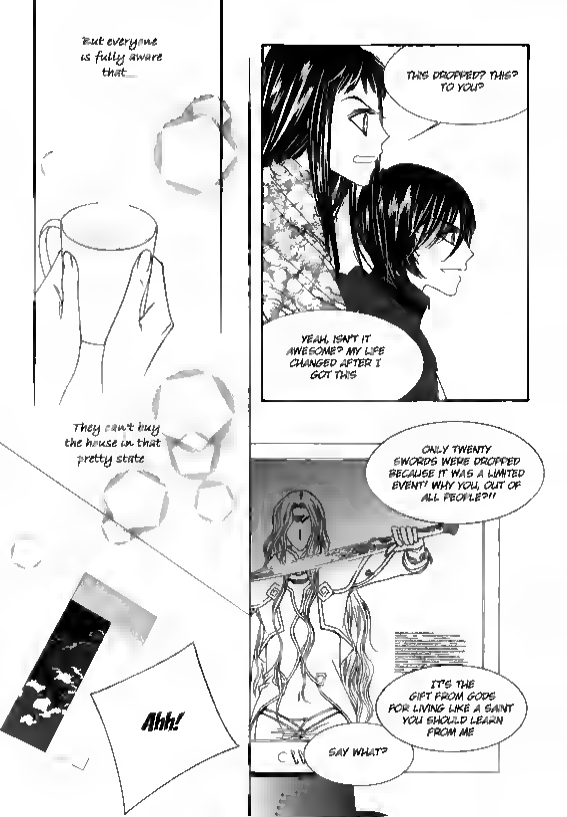
IF YOU PUT IT THAT WAY IT SEEMS TOO ROMANTIC BUT ESSENTIALLY IT MIGHT BE THE SAME THING
ULTIMATELY IT IS ROMANCE
THAT'S NOT HOW IT FEELS REALLY
BUT I DON'T LIKE YOU

I'LL DO MY BEST TO MAKE YOU FALL FOR ME
WHAT IF YOU LEAVE ME AFTER I REALLY GET TO LIKE YOU?
I CAN ASSURE YOU THAT NOTHING LIKE THAT WILL EVER HAPPEN
IS THAT THE KIND OF THING THAT YOU CAN JUST ASSURE?
IT'S NOT THAT I'LL FORCE MYSELF TO STAY WITH YOU.
IT'S JUST THAT I WON'T BE ABLE TO LEAVE YOU
WHEN I SEE YOU AND LINDSAY.

IT'S LIKE LOOKING AT A MODEL HOUSE* FOR AN APARTMENT
Hahaha...
THAT'S THE FIRST TIME I'VE HEARD SOMETHING LIKE THAT. A MODEL HOUSE?
THAT'S HOW GOOD YOU GUYS LOOK TOGETHER.

*IN A FULLY DECORATED APARTMENT TO ATTRACT CLIENTS FOR THE UP-COMING RESIDENT APARTMENT BUILDING


BUT ISN'T A MODEL HOUSE BUILT AS AN UNSTABLE PIECE OF CONSTRUCTION ON PURPOSE?
HUH? NO, I MEAN.
But that's really how I feel
It's in the form that goes together best, in the shape that's prettiest
It's like the kind of house that everybody would want to have.

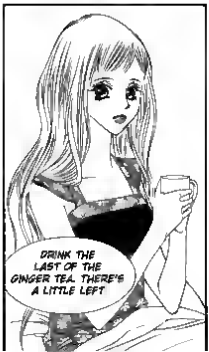

But everyone is fully aware that
They can't buy the house in that pretty state
Ahh!
THIS DROPPED? THIS? TO YOU?
YEAH, ISN'T IT AWESOME? MY LIFE CHANGED AFTER I GOT THIS
ONLY TWENTY SWORDS WERE DROPPED BECAUSE IT WAS A LIMITED EVENT! WHY YOU, OUT OF ALL PEOPLE?!!
IT'S THE GIFT FROM GODS FOR LIVING LIKE A SAINT YOU SHOULD LEARN FROM ME
SAY WHAT?

HEY, SELL THIS TO ME. HOW MUCH IS IT? HOW MUCH DO YOU WANT FOR IT? HOW MUCH DO YOU WANT ME TO GIVE YOU?
HOW MUCH ARE YOU GOING TO GIVE ME? WHY DON'T YOU JUST SELL YOUR HOUSE?
click click
HUH?
I'M NOT KIDDING. SERIOUSLY. SELL IT TO ME. I'LL GIVE YOU A GOOD DEAL. HEY—
ARE YOU NUTS? JUST WATCH. IT'S ATTACK POWER IS...
HUH? HUH?
SHOOT
HEY, WHO'S THAT? HUH?
HUH? HEY! HEY!!
SHOOT
COUNTERATTACK! WHY ARE YOU JUST TAKING BLOWS!
CLASH
HEY, THAT GUY'S LEVEL IS...HIS WEAPON IS... HEY!!

Sorry, sorry. I wanted it so what could I do?

Are you pissed? You know how life is. Who told you to hold something like that?

If you're really pissed, then take me on... -_-


DRINK THE LAST OF THE GINGER TEA. THERE'S A LITTLE LEFT

DOESN'T IT TASTE GOOD? SEH-GYUM IS GOOD AT THIS KIND OF STUFF. HIS WORDS MIGHT SEEM ROUGH BUT...
Dashhhhhh

Dashhhhhhh
WHAT. WHAT ARE YOU DOING YOU TWO?
Lindsay, Kang Seh-Gyum-
SLAM---
WHAT'S UP WITH THOSE TWO ? THEY'RE ACTING LIKE A COUPLE OF PUPPIES WITH THEIR BUTTS ON FIRE

FLIP

Chae Lindsay
Connecting
AND KANG SEH-GYUM
Beep
GRAB
Ahhhhhhhh
HONESTLY. WHAT ARE THOSE TWO UP TO...?

SLAM
CRASH
WHAT WHAT HAPPENED?
HEY IT'S YOU GUYS

# Dear Waltz

Yun Jee-Woon

HEY WHAT... I MEAN, WHAT... HUH?
DON'T STUTTER. IT MAKES YOU LOOK LIKE A RETARD
HE PISSED US OFF-- HE TOLD US TO TAKE HIM ON IF WE WERE PISSED ABOUT IT. SO WE FOUGHT HIM.
BUT REALLY...
HOW COULD WE HAVE KNOWN THAT FIVE OF THEM WOULD SHOW UP? EVEN THE SMALL FRIES CAN BE SCARY WHEN THEY'RE IN A BUNCH
OF COURSE THEY HAD TWICE AS MANY ARMS AND LEGS TO BEGIN WITH

You idiots! Of course they only challenged you to a physical fight, because they were confident about their method to win. How could you just go because they told you to!?!
SO YOU TWO JUST GOT BEATEN UP? HUH?
WE DID ALL WE COULD! DID YOU THINK WE JUST LET THEM BEAT US UP?
I DON'T THINK WE HIT THEM MORE THAN WE GOT HIT, THOUGH

I HEARD THE SOUND OF THAT STRIPED FLIP-FLOP WEARING GUY'S WHINY GOING OUT.
GOOD JOB, GOOD JOB
ARE YOU SURE WE AREN'T GOING TO BE SUED?
FINE, I'M SO PROUD OF YOU, YOU ALL DID A GOOD JOB!
DON'T BE ANGRY. EVEN UNEXPECTEDLY, WE...

SEH-GYUM, LINDSAY
WHAT WHAT IS ALL THAT

IT'S NOTHING, AH-HYANG. GO LIE BACK DOWN.
YEAH, THIS IS NOTHING.
IT JUST LOOKS REALLY BAD. GO.
REALLY YOU TWO... YOU SURE KNOW WHAT TO DO WHEN THERE'S A SICK PERSON IN THE HOUSE. GOOD JOB GOOD JOB
What's that got to do with it?
It does have a little to do with it, you know!

LET'S SEE LINDSAY. ANY BIG INJURIES?
I DON'T THINK ANYTHING'S BROKEN, AT LEAST
AND ME? AREN'T YOU GOING TO ASK ME?
I DON'T CARE WHETHER OR NOT YOU GOT HURT OR BROKEN
HEY. WHAT KIND OF FAMILY IS THIS? YOU THINK THIS IS...
MI-HYANG, I WAS ABOUT TO GO AND GET IT...
WE HAVE TO TREAT THEM QUICKLY
...THEN CAN YOU TAKE A LOOK AT SEH-GYUM WHILE I LOOK AFTER LINDSAY?

GIVE ME YOUR ARM FIRST
...OW

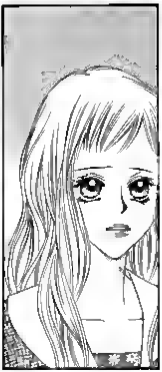
DOES IT HURT?
Ow!
Ow...
WELL OF COURSE IT DOES SOMEWHAT...
Oww! Really!!
I WOULDN'T HAVE TO LOOK AT THIS KIND OF STUFF ANYMORE
I THOUGHT

WHAT?
What, it didn't hurt when you were kicking and fighting? Just put up with it!
Ow! Oppa, it really hurts!!

LET'S SEE IF YOU TWO TRY THIS AGAIN

WHEN IT'S UNEXPECTED OPPA--
DROP IT LINDSAY I'M REALLY GETTING ANGRY

OKAY, I WON'T DO IT AGAIN
AND KANG SEH-GYUM?



I WON'T I WON'T I GET IT

YES DON'T DO IT ANYMORE
IT'S BETTER FOR ONE TO BE IN PAIN THAN BOTH OF US
Did Seh Gyum not hear
The words I unintentionally uttered as a piece of my memory flashed by my eyes?

YOUR FACE...
IT'S FINE I'LL DO IT, I'LL DO IT
WILL YOU? YOU HAVE TO CLEAN IT THOROUGHLY, OKAY?
The tears that reflected my self-pity before I had the chance to hide.
I wonder what Seh Gyum thought of them?

Mi-Hyang! I heard you were sick! I was trying to come home faster but...
SLAM
AH.
WHAT IS THIS? IS THIS THE RED CROSS DURING A WAR OR SOMETHING?
WOW. OLD FOLKS SURE THINK BRUTALLY. A WAR?

LINDSAY, DID HE DO THIS TO YOU? DID YOU FIGHT WITH SEH-GYUM?
NO, NO. IT'S NOTHING LIKE THAT
At least not today.
RIGHT MI-HYANG, WHAT ABOUT YOU? HOW ARE YOU FEELING?
YOUR FEVER'S ALMOST GONE
I'M ALL RIGHT I THINK I'M ALL BETTER NOW
LET'S SEE

Getting to know another person is
Just connecting a careless string of unclear speculations
Did Seb-chan misunderstand me like that?
That might be an interpretation that's closer to a misunderstanding in the end

Do feelings that start with a misunderstanding

Disappear once that misunderstanding is gone?

To be Continued

[RC-SCANS]

Translator: Yeonhwa
Editor/Typesetter: Tessa
Proofreader: Wolfdances
RAW provider: Kitagaru
QCer: RC

Visit us at: http://myeternalsunshine.net